المعجم المفهرس

لألفاظ القرآن الكريم

(حسب حروف الكلمات)

وضعه

محمّد جعفر صدري

مكتبة السهروردي للدراسات و النشر

دار احياء التراث العربي

١٤٢٨ هـ ق / ١٣٨٦ هـ ش / ٢٠٠٧ م

www.ketab.ir

مكتبة السهروردي للدراسات و النشر
طهران، ص. ب.: ۴۱۳ / ۱۵۸۵۵
هاتف: ۸۸۰۲۸۹۵۳ - ۲۱ - ۹۸ +
E-mail: SuhrawardiPub@Gmail.com

دار احياء التراث العربي
بيروت، ص. ب.: ۷۹۵۷ / ۱۱
هاتف: ۵۴۴۴۴۰ - ۰۱ / ۵۴۰۰۰۰
E-mail: Darturath@Hotmail.com

تمّ إصدار هذا المعجم بمساعدة المعاونية الثقافيّة في وزارة الثقافة و الإرشاد الإسلامي

صدري، محمّد جعفر، ۱۳۳۸ــ
المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم (على أساس معجم محمّد فؤاد عبدالباقي و حسب حروف الكلمات) / وضعه محمّد جعفر صدري. ــ طهران: مكتبة السهروردي للدراسات و النشر، ۱۴۲۸ هـ ق = ۲۰۰۷ م = ۱۳۸۶ هـ ش.
ISBN 964-6980-38-4
۱۷۶۰ ص. (X + ۱۷۲۶ + 24) ــ (موسوعة «المعاجم و البحوث القرآنيّة»؛ (۲))
العنوان بالإنجليزيّة: *Al-Mu'jam-u 'l-Mufahras li Alfāz-i 'l-Qur'an-i 'l-Karīm*
۱. القرآن الكريم ــ كشف الآيات. الف. صدري، محمّد جعفر، ، المؤلّف. ب. العنوان.
۶ م ۴ ص / ۴ / BP ۶۶ ۱۲ / ۲۹۷
المكتبة الوطنيّة في إيران ۳۰۰۹۶ ــ ۸۳ م

دفتر پژوهش و نشر سهروردی
قیمت ۱۸۰۰۰ تومان

المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم

(حسب حروف الكلمات)

محمّد جعفر صدري
الطبعة الأولى: ۱۴۲۸ هـ / ۲۰۰۷ م
عدد ال
۴-۳۸-
دفتر پژوهش و نشر سهروردی
تیراژ ۵۱۰۰ نسخه
ISBN: 964 - 6980 - 38 - 4

جميع الحقوق محفوظة للناشرَيْن
Printed in the Islamic Republic of Iran

www.ketab.ir

مقدّمة

الحمد لله ربّ العالمين، الذي أنزل القرآن ليكون به عبادُه من المهتدين،
و الصلاة و السلام على رسوله خاتم النبيّين، و على أهل بيته المطهّرين

لمحةٌ عن كتابة المعاجم القرآنيّة

إنّ كثرة آيات القرآن الكريم و سعتها دفع العديد من العلماء المسلمين و ربما غير المسلمين منذ القِدَم إلى تدوين معاجم قرآنيّة و خاصّة معاجم الألفاظ و جعلها في متناول الباحثين في الشأن القرآني و المُهتمّين بهذا الكتاب السماوي.[1]

و لا شكّ أنّ أحد أهمّ هذه المعاجم القرآنيّة و أكثرها قيمةً و الذي أُلّف في العقود الأخيرة هو *المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم* للعالِم المصري الفقيد المرحوم محمّد فؤاد عبد الباقي (١٢٩٩ ـ ١٣٨٨ هـ)[2] و يُعدّ المعجم المذكور و الذي يُشير إلى الآية التي تتضمّن الكلمة المبحوث عنها من أكثر معاجم ألفاظ القرآن الأخرىٰ نفعاً و تداولاً ـــ و ذلك باعتماد أصل الكلمة و جذرها ـــ و يُمثل نقطةَ تحوّل في تاريخ تأليف المعاجم القرآنيّة يُعتبر محمّد فؤاد عبد الباقي ـــ و كما يذكر في مقدّمة كتابه ـــ نفسه مديناً للمستشرق الألماني غوستاف فلوغل و كتابه القيّم *نجوم الفرقان في أطراف القرآن* ـــ الذي صدر سنة ١٨٤٢ م ـــ و إذا كان قد جعل كتاب فلوغل محوراً لعمله ليرفع نواقصه و نقاط الخلل فيه، فإنّ معجمه يُعدّ الحجرَ الأساس لنتاج الآخرين الذين قاموا بالتدوين في العقود الأخيرة.[3]

و يمتاز *المعجم المفهرس* بأُسلوب بديع و جميل و يتمتّع بدقّة و إتقان نسبيين، و لكن و رغم هذه الخصائص الفائقة لا يخلو من نقاط ضعف و نواقص لا تخفى على الباحثين و المهتمّين بالقرآن؛ إلاّ أنّها لا تعدّ شيئاً إذا ما قورنت بالخصائص الكثيرة التي يحظىٰ بها.

واليوم و نتيجة لمضي فترات من الزمن و تطوّر وسائل إعداد المعاجم و الإمكانيّات و

www.ketab.ir

التجارب المتراكمة في هذا المجال ينبغي عدم الاكتفاء بما جاء به السلف و الاقتصار على ما قدّموه، بل يجب السير قدماً في ظلّ نقد تراث الماضين و دراسة و تحديد نقاط القوّة و الضعف فيه من خلال الاستفادة من الإمكانيّات العديدة لتقديم نتاج حديث و نافع و خال من نواقص الماضين ممّا يمتاز بالقوّة التي تتجلّى في عطائهم بحيث يساعد على الكميّة و الكيفيّة للمعلومات و يجعلها في متناول الآخرين ببساطة.

و على كلّ حال فإنّ هذا المعجم حلقة ثانية من مجموعة «**موسوعة المعاجم و البحوث القرآنيّة**» في إطار تحقيق هذا الأمر، و ذلك بالاستفادة من تراث الماضين القيّم و الذين كان لكلّ واحد منهم دور في تطوير هذا الحقل، لا سيّما النتاج المهمّ و الخالد للمرحوم محمّد فؤاد عبد الباقي *المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم*، نأمل أن يكون هذا المعجم بعيداً عن السهو و الخطأ و الخلل و التي تظهر في معجم محمّد فؤاد عبد الباقي سواء على صعيد المداخل أم الآيات القرآنيّة و الأصعدة الأخرى.(٤)

التركيبة العامّة للمعجم و ميزاته

إنّ التركيبة العامّة لهذا المعجم رغم شباهتها إلى حدّ كبير بتركيبة معجم محمّد فؤاد عبدالباقي، بل هي في الحقيقة مقتبسة منه و لهذا السبب حمل نفسَ الاسم، إلّا أنَّ هذا المعجم يختلف بشكل أساسي في التركيبة. فقد نُظّم هذا المعجم بصورة عامّة كمعجم محمّد فؤاد عبد الباقي، على شكل عمودين، و يتكوّن كلّ عمود من ستّة أعمدة فرعيّة هي: ١) عمود المداخل و الكلمات القرآنيّة ٢) عمود الآيات القرآنيّة التي وردت فيها الكلمة المطلوبة ٣) عمود رقم الآيات ٤) عمود رقم الصفحات القرآنيّة ٥) عمود أسماء السور القرآنيّة ٦) عمود رقم السُوَر. و يُقدّم كلٌّ من هذه الأعمدة الستّة معلومات خاصّة للمُراجع.

و نظراً للدقّة التي روعيت في المراحل المختلفة في إعداد هذا المعجم، يمكن القول و بكلّ جرأةٍ إنَّ لهذا المعجم مكانةً متميّزةً بين معاجم الألفاظ القديمة منها و الجديدة، و التي تعرض المداخلَ القرآنيّة في نسيجها الخاصّ بها في الآية؛ و بعبارة أخرى، إنّ هذا المعجم تتوفّر فيه جميعُ خصائص معاجم الألفاظ ـــ و التي أشير إلى بعضها ـــ بالإضافة إلى امتيازات أخرى.

www.ketab.ir

و قبل الإشارة إلىٰ هذه الامتيازات يجدر أن ننوه إلىٰ ملاحظة و هي أنّ هذا المعجم يشبه إلىٰ حدّ كبير من حيث الهيكليّة و الخصائص كتابنا السابق و الذي حمل نفس العنوان أيضاً، و الفرق بينهما هو أنّ الكتاب الاوّل يعتمد طريقة الجذر بينما رُتّب هذا الكتاب علىٰ أساس الحروف الهجائيّة و فيما يلي نذكر بعضَ هذه الخصائص:

إضافة النصّ القرآني الكامل

لقد تضمّن هذا المعجم النصَّ الكامل للقرآن الكريم بالخطّ الجميل للخطّاط السوري المعروف، عثمان طه في «٦٠٤» صفحة في البداية، و ذلك لتسريع عمليّة الحصول على الآية أو الآيات المطلوبة و عدم إلجاء الباحث إلى الرجوع للقرآن و بالنتيجة رعاية الوقت.

تحريك المداخل و الآيات بصورة كاملة

لقد وردت جميع آيات القرآن بالإضافة إلى المداخل في هذا المعجم محرّكةً و مشكّلةً ممّا يحول دون الخطأ في القراءة و الفهم للآيات مضافاً إلىٰ عمليّة التسريع في الوصول إلىٰ الآية المبحوث عنها، و ذلك لأنّ الكثير من الأفراد لا يمتلكون القدرة الكافية علىٰ قراءة الآيات بصورة صحيحة إذا كانت خاليةً من الحركات، و هنا ينبغي الإشارة إلىٰ ملاحظتين:

١ ـ إنَّ «ملفّ» النصّ القرآني الذي اعتمد عليه في إعداد هذا المعجم خضع للتنقيح مرّات، إضافة إلى التصحيح الاوّلي و قد استغرق أكثر من ثمان سنوات، كما تمّت مراجعته و تصحيحه أكثر من مرّة من قبل خبراء و منقّحي «منظّمة دار القرآن الكريم»، ممّا يمكن القول و بضرس قاطع إنَّ الأخطاء تصل إلىٰ حدٍّ الصفر، و هو ما يدعونا إلى شكر الباري تعالىٰ.

٢ ـ إنَّ رسم خطّ آيات المعجم المتّبع أقرب إلىٰ رسم الخطّ العربي في الوقت الحاضر، من رسم الخطّ المصاحف المتداولة من قبيل رسم خطّ عثمان؛ و ذلك لمراعاة أُصول تدوين المعاجم و التقيّد بالترتيب الهجائي و تقريب كتابة الكلمات من قراءتها.

إضافة عمود أرقام الصفحات

تمّ تخصيص عمود لأرقام الصفحات التي تحتوي على الآية المراد بحثها عنها و ذلك

www.ketab.ir

لتسهيل و تسريع عمليّة البحث، و تتطابق أرقام الصفحات مع القرآن الموجود في أوّل المعجم؛ فمن هنا يمكن الحصول علىٰ الآية بسرعة و سهولة من خلال حفظ رقم الصفحة و رقم الآية.(٥)

استخدام طريقة الهجاء

تختلف مداخل هذا المعجم عمّا كانت عليه في معجمنا السابق، فقد رتّبت مداخله علىٰ أساس الحروف الأولى للكلمات (= طريقة الهجاء)، و ليس علىٰ أساس جذرها (= طريقة الجذر)؛ فمن أراد البحث عن كلمة «كَتَبَ» مثلاً عليه أن يبحث في «باب الكاف»، و كلمة «يَكْتُبُ» في «باب الياء»، و كلمة «نَكْتُبُ» في «باب النون»، و ليس كالمعجم السابق، فإنّ جميع المداخل المذكورة يمكن البحث عنها تحت جذر «ك ت ب» و في «باب الكاف».

جدير ذكره إنّ انتخاب «طريقة الهجاء» لا تعني ترجيحها علىٰ «طريقة الجذر»؛ لأنّ المؤلّف يعتقد أنّ من يراجع كلاًّ من هذين النوعين من المعاجم سيُواجه مشاكل خاصّة بهما حسب معرفته بالأدب العربي خاصّة بجذور الكلمات في جانب، و مدىٰ إطّلاعه و معرفته بالأسلوب أو الطريقة التي اتّبعها مؤلّفهما؛ لذا لا يمكن تفضيل إحدى الطريقتين على الأخرىٰ مطلقاً.

و الخلاصة إنّ في كلٍّ من هاتين الطريقتين إيجابيّات و سلبيّات، و لكلٍّ مخاطبها الخاصّ بها. و علىٰ هذا الأساس رتّب المؤلّف مداخل معجمه وفقاً لـ«طريقة الهجاء» و «طريقة الجذر» معاً و طبعهما في كتابين مستقلّين.(٦)

مساحة تغطية الكلمات القرآنيّة

يشبه هذا المعجم من ناحية المساحة التي غطت الكلمات القرآنيّة و إلىٰ حدٍّ كبيرٍ معجمَ محمّد فؤاد عبد الباقي. و من هنا و للحيلولة دون زيادة حجم الكتاب ذكرنا فيه من مجموع أقسام الثلاثة للكلمة ـــ أي الاسم و الفعل و الحرف ـــ جميعَ الأفعال و قسماً كبيراً من الأسماء، و أمّا الحروف و قسماً قليلاً من الأسماء، التي قلّما يحتاجها الباحث، فقد ذُكرت في كتاب آخر و في «قسم الأدوات و الضمائر» من هذه المجموعة. و هذا القسم القليل من الأسماء عبارة

www.ketab.ir

عن: ١) جميع الضمائر، المتّصلة منها أو المنفصلة ٢) جميع الأسماء الموصولة ٣) جميع أسماء الإشارة ٤) جميع أسماء الاستفهام ٥) جميع أسماء الشرط.[٧]

خصائص عمود المداخل

يمتاز عمود «المداخل» أو «الكلمات القرآنيّة» بخصائص أهمّها:

١) طابقنا جميع المداخل من حيث عددها و من حيث تكرارها مع معجم محمّد فؤاد عبد الباقي، كما طابقناها مع *المعجم الإحصائي* و *قاموس الألفاظ القرآنيّة*؛ و ذلك لأجل تحقيق الهدفين التاليين: أ . التأكّد من احتواء المعجم علىٰ جميع المداخل القرآنيّة و التأكّد من تكرارها دون زيادة و نقيصة ب . التعرّف على الأخطاء المحتملة في الحركات الإعرابيّة.

٢) جاءت جميع مداخل هذا المعجم بنسق واحد و خلافاً لمعجم محمّد فؤاد عبد الباقي[٨] مجرّدة عن الحروف التي تسبق الكلمات عادةً سواء المتّصلة منها، مثل: «بِـ»، «تَـ»، «سَـ»، «فَـ»، «كَـ»، «لَـ»، «لِـ» أم المنفصلة، و ذلك مثل: «وَ»، «أَ»، «لَمْ» و... بينما بقي جميع ما يتّصل بآخر الكلمات و ذلك مثل الضمائر المتّصلة و نوني التوكيد علىٰ وضعه. ٣) تمّ في حقل الاسم من هذا المعجم تفكيكُ المداخل المشتملة على «الألف و اللام» عن الخالية منهما، و تفكيكُ المداخلِ المنوّنة عن غيرها، و كذلك تفكيكُ المداخل التي تحمل حروفها الأخيرة حركات اعرابيّة مختلفة عن بعضها البعض، فتمّ تصنيفها جميعاً كالتالي: أ . الكلمات المجرّدة عن «الألف و اللام» و «التنوين» ب . الكلمات المجرّدة عن «الألف و اللام» و المنوّنة بالضمّ ثمّ الكسر[٩] ج . الكلمات التي دخل عليها «الألف و اللام»؛ و في كلٍّ من هذه الحالات الثلاث المذكورة، تقع الكلمات المضمومة أوّلاً، و الكلمات المفتوحة ثانياً و الكلمات المكسورة ثالثاً. من هنا تمّ التفكيك بين الكلمتين «مَكْنُون» و «اَلْمَكْنُون»، كما تمّ تفكيك جميع الكلمات التي جاءت أسفل المدخل «اَلدِّين» في معجم محمّد فؤاد عبد الباقي و ذُكِرت بهذا الشكل: «دِينُ»، «دِينَ»، «دِينِ»، «اَلدِّينُ»، «اَلدِّينَ»، «اَلدِّينِ» و «دِينِ(ى)»؛ كما أنّ جميع الكلمات التي جاءت في المعجم المذكور تحت كلمة «ذِكْر»، أُدرجت في هذا المعجم بهذه الصورة: «ذِكْرُ»، «ذِكْرَ»، «ذِكْرِ»، «ذِكْرٌ»، «ذِكْرٍ»، «اَلذِّكْرُ»، «اَلذِّكْرَ» و «اَلذِّكْرِ».[١٠]

و استخدمنا نفس الطريقة في قسم الفعل أيضاً؛ فقد تناولنا الفعلَ المضارعَ المرفوع في

www.ketab.ir

البداية، ثمَّ المنصوبَ و أخيراً المجزومَ، مثل: «يَجْعَلُ»، «يَجْعَلَ» و «يَجْعَلْ» و كذلك «يَأْتِي» و «يَأْتِيَ».

٤) رغم وجود اختلاف بين الباحثين في حقل القرآن منذ القدم حول وجود كلمات دخيلة أو عدمه، و لكنّ الرأي الغالب في هذا المجال، و كما تؤكّد نتائج الدراسات الاخيرة وجود بعض الكلمات القرآنيّة التي لها جذورٌ في لغات أخرى مثل اللغة الحبشيّة و السريانيّة و الفارسيّة و العبريّة و ... و هي دخيلة كما يصطلح عليها. و من هنا و في نفس الوقت الذي اجتنبنا الوقوع في الإفراط في هذا المجال حاولنا تحديد جميع الكلمات الدخيلة، سواء المذكورة منها أو المرجّح كونها كذلك، و ذلك بوضع علامة «*» أعلى الكلمة في الجانب الأيسر.(١١)

٥) تمّ تحديد مجموعة الأفعال المضارعة التي هي من باب «تفعّل» و «تفاعُل» التي حُذِفت من أوّلها إحدى التائين المفتوحتين («تاء الخطاب» و «تاء الباب»)، و ذلك لتخفيفها، و قد ثبت الحرف المحذوف في أوّل الأفعال المذكورة داخل قوسين، مثل: «(تَتَبَدَّل» (الأحزاب، ٥٢) و «(تَتَزَاوَرُ» (الكهف، ١٧).(١٢)

٦) تمّ تحديد الكلمات التي حُذِفت الياء و الواو من آخرها، و ذلك من خلال حصر الحرف المحذوف داخل قوسين و وضعِه آخرَ الكلمة، مثل: «دُعَاءِ(ي)» (ابراهيم، ٤٠)، «تُخْزُونِ(ي)» (هود، ٧٨)، «يَسْرِ(ي)» (فجر، ٤)، «يَدْعُ(و)» (اسراء، ١١) و «يَمْحُ(و)» (الشورى، ٢٤).(١٣)

٧) عندما يكون وزن بعض الكلمات مشتركاً بين عدّة أوزان صرفيّة كما إذا كان إحداها «فِعْلاً» و الآخر «وصفاً»، فإنّه يشار إلىٰ الهويّة الصرفيّة لكلٍّ منهما، و ذلك مثل كلمة «أَعْلَمُ» حيث وردت في بعض الآيات فعلاً (مثل البقرة، ٣٠، ٣٣ و الأعراف، ٦٢ و ١٨٨) و في بعضها الآخر وصفاً للتفضيل (كالبقرة، ١٤٤، و آل‌عمران، ٣٦).

٨) حينما يكون رسم المصحف و رسم الإملاء في كلمة مختلفاً بحيث يتطلّب وضعهما في موضعين مستقلّين، فإنّ الكلمة تُكتب وفقاً لرسم الإملاء و يتمّ الإرجاع إليها في الموضع الآخر، و ذلك مثل «اَلصَّلَوٰة» و «اَلزَّكَوٰة»، فقد كتبناهما وفقاً لرسم الإملاء بصورة «اَلصَّلَاة» و «اَلزَّكَاة» و أُرجع إليهما عند كتابة «اَلصَّلَوٰة» و «اَلزَّكَوٰة».

www.ketab.ir

٩) بما أنّه قد تمّ حذف جميع الحروف المتّصلة بأوّل الكلمات، و منها الأفعال التي تبدأ بهمزة الوصل، ثبّتنا الهمزة في هذه الأفعال و في جميع الحالات بدون أيّ حركة و بشكل «ا»، رغم أنّها في حالة انفصال الكلمة عمّا قبلها ـــ بناءً علىٰ حركة عين الفعل للكلمة ـــ تُقرأ مضمومةً تارةً و مكسورةً أخرىٰ، كما في الأمثلة التالية: «اُكْتُبْنَا»، «اِضْرِبْ» و «اُفْتَحْ».

١٠) تمّت كتابة الكلمات في عمود المدخل من حيث الإملاء و الحركات علىٰ أساس تركيبها الصرفي لا رسمِ خطّ المصحف أو ما يتطلّبه موقعُها من حيث علاقتها بما سبقها أو لحقها من كلمات: فمثلاً: أ) «فَسْئَلِ» (يونس، ٩٤) التي اقتضىٰ رسم المصحف أن تأتي بدون همزة الوصل ب) في الحالات التي ضُمَّ أو كُسِر فيها الحرف الأخير من أجل التخلّص من التقاء الساكنين، مثل «قُلْ» و «رَأَوْا» في «قُلِ اُنْظُرُوا» (يونس، ١٠١) و «رَأَوُا اَلْعَذَابَ» (البقرة، ١٦٦) ج) في الكلمات المختومة بالألف المقصورة التي تمّ فيها حذفُ الألف الصغيرة على الواقعة فوق الياء («ىٰ»)، و ذلك بسبب وقوعها قبل الكلمات التي تبدأ بحرف ساكن، مثل: «مُوسَىٰ» في «مُوسَى اَلْكِتَابِ» (البقرة، ٥٣)، ففي جميع هذه الحالات الثلاث، أُخِذت الصورة الأصليّة للكلمة بنظر الاعتبار و وُضِعت أسفل المدخل «اَسْأَلْ»، «قُلْ»، «رَأَوْا» و «مُوسَىٰ».

١١) في الحالات التي تكرّر فيها استعمال إحدى الكلمات القرآنيّة أكثر من مرّة، ذكرنا عدد مرّات استعمالها داخل قوسين و وضعناه أسفل المدخل.

خصائص عمود الآيات

عمود الآية التي تضمّ الكلمة المطلوبة في هذا المعجم يتمتع بامتيازات أخرىٰ نذكر قسماً منها:

١) مع أنّ الهدف الأساس من هذا المعجم هو التسهيل و التسريع في عمليّة «البحث اللفظي» الذي يُراد منه الحصول على كلمة، إلّا أنّ جميع إمكانيّاته و منهجيّته تمّ تسخيرها لانتقاء المقدار المطلوب من كلّ آية بحيث يُقدَّم للباحث الكريم معنًى كاملاً تجعله يستغني مهما أمكن عن مراجعته النصّ القرآني، كما يهيّء إلىٰ حدٍّ ما الأرضيّة للبحث المفهومي و المصطلح عليه «البحث الموضوعي» أو «البحث المفهومي» و الذي يُراد منه الحصول على الموضوعات القرآنيّة.

www.ketab.ir

كما قمنا بعد دراسة كلّ الآيات الواردة في معجم محمّد فؤاد عبد الباقي ثانيةً و مراجعة القرآن الكريم كراراً و مشاهدة النصّ الكامل لجميع الآيات و ربما مراجعة الآيات السابقة و اللاحقة بحذف و إضافة الكثير منها؛ من هنا و تكميلاً لسياق الكثير من الآيات أضفنا إليها جزءاً من الآيات السابقة أو اللاحقة. و في مثل هذه الحالة استفدنا من علامة «*» تنويهاً لتعدّد الآيات و قد وُضعت قبل الآية الأصليّة أو بعدها، و اكتفينا بذكر رقم تلك الآية التي وردت فيها الكلمة المطلوبة، كما قمنا في بعض الحالات بحذف عددٍ من الكلمات غير الضروريّة من أوّل آية أو آخرها، و ذلك رعاية للاختصار و عدم أخذ مساحة كبيرة من المعجم، خاصّة أنّ تحريك الآيات و إكمال سياقها زاد من حجمه طبيعيّاً؛ و في حالات الحذف من وسط الآية استخدمنا علامة التنقيط (...). و في عمليّة تكميل سياق الآيات، ألجأتنا الضرورة في بعض الحالات إلىٰ مراجعة بعض تفاسير و ترجمات القرآن الكريم و كتب إعراب القرآن، و التي أشرنا إليها في «فهرس المَصادر و المَراجع».

و الخلاصة إنّ انتقاء مقدار كلمات أيّةِ آية تمّ على الأسس الثلاثة التالية: أ) أن يكون معنىٰ سياق الآيات كاملاً مهما أمكن ب) الاكتفاء بالكمّيّة اللازمة من الآيات و الابتعاد عن كلّ ما من شأنه أن يزيد حجم المعجم ج) رعاية المساحة البيضاء في الصفحات التي تجعل إخراجَها جميلاً؛ و بالجملة فقد حاولنا أن لا يتجاوز مقدارُ الآية ثلاثة أسطر إلّا في حالات نادرة.

٢) حدّدنا كلمة المدخل التي وردت في الآية بحروف ملوّنة، و ذلك لتسهيل و تسريع الحصول علىٰ الآية المطلوبة.

٣) إذا كانت الآيات المتعلّقة بمدخلين مستقلّين فأكثر أو الآيات المتعلّقة باستخدامات متعدّدة لمدخل واحد مستمرّةً و متّصلةً بعضها ببعض و لم تُحذَف من بينها أيّةُ كلمة، فقد وضعنا العلامة « ← » في نهاية الآية المتقدّمة و العلامة « → » في بداية الآية المتأخّرة، و ذلك لنُبيّن للباحث هذا الترابطَ و الاستمرارَ.

٤) من الخصائص الأخرىٰ لهذا المعجم و خاصّةً فيما يتعلّق بعمود الآيات القرآنيّة، هي أنّ الحروف المستخدَمةَ فيها أكبر ممّا استُخدِم في معجم عبد الباقي؛ ممّا يساعد بشكل كبير في تسهيل و تسريع الحصول على الآية المطلوبة.

www.ketab.ir

ملاحظة و تذكير

و في الختام نذكّر بنقطتين و رجاء من الباحثين الاعزّاء:

أ) و بما أنّ هذا المعجم كحلقة ثانية من مجموعة «موسوعة المعاجم و البحوث القرآنيّة» من حيث الصياغة العامّة و الكثير من الخصائص يشابه معجمنا السابق و أن الاختلاف بينهما في كون المعجم الاوّل يعتمد طريقة الجذر، فيما رتّب هذا المعجم علىٰ طريقة الهجاء، أنّنا حاولنا تدارك جميع النواقص و نقاط الضعف التي تطرّقت و للأسف للمعجم الاوّل، بالإضافة إلىٰ إجراء كلّ ما يمكن أن يؤدّي إلىٰ حسن العمل؛ فمن هنا و مع قطع النظر عن أسلوب تنظيم المداخل يمكن اعتباره صياغة جديدة للمعجم الجذري.

ب) في ظلّ الدقّة و المساعي الحثيثة في تدوين و إعداد الأقسام المختلفة للكتاب و المراجعة المكرّرة للنّص لاسيّما ما قام به مصحّحو «منظّمة دار القرآن الكريم» نأمل أن يكون هذا المعجم خالياً من السهو و الخطأ إن شاء اللّه، و لكن حجمه الواسع أوّلاً، و تحريك جميع الآيات و تشكيلها ثانياً، و إكمال سياق ذلك الجزء من الآية التي استخدمت فيها الكلمة المطلوبة و الذي يتطلّب زيادةً أو حذفاً ثالثاً تجعل وجود بعض الأخطاء فيه أمراً ممكناً. إنّ القرّاء و الباحثين الأعزّاء يعلمون جيّداً بأنّ تكميل سياق الآية و تحريكها يزيد من احتمال وقوع الخطأ بنسبة كلمات الآيات التي أُضيفت أو حذفت و الحركات التي تظهر على الحروف.

على أيّة حالٍ، إنّ انجاز هذا القبيل من العمل الخطير يتطلّب بذل مساعٍ كبيرة و دعم العلماء المهتمّين، و لذا يدعو المؤلّف جميعَ الإخوة ممّن لهم اهتمامات قرآنيّة بتقديم ملاحظاتهم و اقتراحاتهم لتأخذ طريقها إلىٰ الطبعات القادمة و يتقدّم المؤلّف بالشكر الوافر لجميع الاعزّاء و يسأل لهم من صاحب القرآن الأجر و الثواب.

شكر و تقدير

بعد أن تمّ معجمنا السابق و بالطريقة الجذريّة و ذلك نتيجة جهود و مساعٍ متتالية إمتدّت أكثر من سبع سنوات، الآن و بلطف اللّه تعالىٰ و بعد مرور سنة من إصداره نضع المعجم علىٰ طريقة الهجاء كحلقة ثانية من «موسوعة المعاجم و البحوث القرآنيّة» بين يدي الباحثين في المجال القرآني و عشّاق القرآن الكريم، شاكراً و حامداً إيّاه على رعايته و لطفه.

www.ketab.ir

إنّ هذا الكتاب هو كأيّ أثر ثقافيّ لا يمكن أن يرى النور لو لم يستند إلى الكمّ الهائل من تراث السلف الصالح و جهود و مساعي أهل العلم و الثقافة؛ و من هنا يرى المؤلّف من واجبه الأخلاقيّ تقديم فائق شكره و تقديره لجميع الذين ساهموا في إعداده و إنجازه، فجزى اللّهُ الأحياءَ منهم خير الجزاء و تغمّد برحمته الأمواتَ منهم و أسكنهم فسيح جنّاته، و أخصُّ بالذكر المرحوم المغفور له محمّد فؤاد عبد الباقي، مؤلّف *المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم* الذي يُعتبر الحجر الأساس لهذا المعجم.

و ممّا لا شكّ فيه أنّ لتشجيع و توجيه الأساتذة و محقّقي القرآن الكريم و كذلك تضافر جهود عدد من الزملاء المجدّين دوراً كبيراً في إنجاح هذا المشروع بما يحمله من خصائص و ميزات؛ و هنا أنتهز الفرصة و أتقدّم بشكري الجزيل لجميع هؤلاء الأعزّاء، و أخصّ بالذكر:

حجّة الإسلام و المسلمين محمود رجبي، الدكتور محمود روحاني، الأستاذ مصطفى ملكيان، حجّة الإسلام و المسلمين محمّد علي مهدوي‌راد، حجّة الإسلام و المسلمين السيّد محمّد علي أيازي، الدكتور آذرتاش آذرنوش و الأستاذ بهاء الدين خرّمشاهي على إبداء وجهات نظرهم و ملاحظاتهم القيّمة و كذلك مراجعة بعضهم لمسودّة الكتاب،

و السيّد أحمد حاجي شريف، المساعد للشؤون التعليميّة و البحثيّة لرئيس «منظّمة دار القرآن الكريم» و الإخوة المصحّحين و المنقّحين في هذه المنظّمة لما بذلوه من جهود في تصحيح و تنقيح اللملفّ القرآني عدّة مرّات،

و حجّة الإسلام روح اللّه إسحاقيان، حجّة الإسلام داود اسماعيلي و حجّة الإسلام السيّد مرتضىٰ ملكوتي، و ذلك لإشرافهم النهائي على جوانب العمل المختلفة، خصوصاً مقارنة جميع المداخل بمداخل *قاموس الألفاظ القرآنيّة* من حيث التعداد و مقدار كثرتها،

و الأستاذ أحمد فاضل السعدي الذي ترجم مقدّمة هذا المعجم إلى العربيّة و كذلك الأستاذ مجيد نكودست الذي ترجم خلاصتها إلى الإنجليزيّة، و الأستاذ الدكتور منوجهر توانگر الذي راجعها،

كما أتقدّم بالشكر أيضاً للسيّدة مرضيّة توكّلي على ما بذلته من جهود حثيثة و دقّة نظر في استخراج المعلومات و مساعدتها في إعداد المراحل المختلفة لهذا الكتاب و السيّدة زهراء صدري علىٰ تعاونها في تنقيح نصوص الكتاب،

www.ketab.ir

و المهندسين المستشارين في مؤسّسة «صبارايانه» و كذلك السيّد محمّدعلي جوادي بارسا و ولدي العزيز، السيّد مهدي صدري، لاسيّما صديقي العزيز السيّد مرتضى جنّتيان و الّذي أتحف المؤلّفَ متفضّلاً بتجاربه القيّمة و آرائه و مقترحاته البنّاءة و خدماته الكمبيوتريّة، و بذل جهوداً كبيرة للتسريع و التسهيل في العمل و تقديم ما هو الأفضل.

و لا يسعني أيضاً إلّا أن أشكر زوجتي و أولادي علىٰ ما تحمّلوه من عناء و مصاعب جمّة و ما تعرّضوا له من ضياع حقوقهم طوال سنوات إعداد هذا المعجم. أدعو اللّه العليّ القدير أن يجزيهم و جميع من ساهم في إعداد هذا المعجم خير الجزاء.

و في الختام، أشكر العليّ القدير مرّةً أُخرىٰ على عنايته و لطفه لتوفيقه إيّاي في إنجاز هذا المشروع الهامّ؛ فلولا عنايته لما رأى النور. و أطلب منه العفو و المغفرة لأيّ قصور و تقصير و ما ظهر منّي من شوائب في ساحة كتابه العظيم، القرآن الكريم. و أسأله، و هو الغفور الرحيم، بين يدي رسوله الكريم أن يغفر لي جميعَ خطاياي و ذنوبي، بل جميعَ ما عملتُه و ما لم أعمل، كما أرجو الرسول الكريم، محمّداً ــ صلّى اللّه عليه و آله و سلّم ــ أن يستغفر اللّه لي فأحظىٰ بذلك بفضله و رحمته و مغفرته؛ قال اللّه تعالى في محكم كتابه: «وَ لَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاؤُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اَللَّهَ وَ اسْتَغْفَرَ لَهُمُ اَلرَّسُولُ لَوَجَدُوا اَللَّهَ تَوَّاباً رَحِيماً» (النساء، ٦٤) و آمل من الباري عزّوجلّ أن يتفضّل عليّ بقبول هذا العمل و الجهد المتواضع و أن يجعله ذخراً لآخرتي يوم لا ينفع مال و لا بنون، و لوالديّ و لكلّ من له حقٌّ عليّ. وَ آخِرُ دَعْوَانَا أَنِ اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ اَلْعَالَمِينَ.

البعث النبويّ صلى الله عليه وآله

٢٧ رجب المرجّب ١٤٢٧

٣١ / ٥ / ١٣٨٥ ــ ٢٢ / ٨ / ٢٠٠٦

محمّد جعفر صدري

ملاحظات

١ ـ للاطّلاع على المزيد من المعاجم القرآنيّة، يُراجع *المعجم الإحصائي*، ج ١، و يشتمل هذا الكتاب ذو الأجزاء الثلاث موضوعات وصفيّة و نقديّة مفصّلة في مجال المعاجم القرآنيّة اللفظيّة.

www.kefab.ir

٢ ـ للاطّلاع على المزيد من حياته، يراجع *الأعلام* للزركلي، ج ٦، ص ٣٣٣.

٣ ـ و قد صُدرت في السنوات الأخيرة طبعات جديدة من هذا المعجم دون أن تتغيّر تركيبتُه العامّة إلّا أنّه أضيف إليه النصُّ الكامل للقرآن الكريم أو تمّ تحريك آياته أو استُخدمت فيه طريقة الهجاء بدل طريقة الجذر و ...، منها: *المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم* لحسين الأعلمي (بيروت، مؤسّسة الأعلمي، ١٤٢٠ هـ ـ ١٩٩٩ م)، و كتابٌ آخر بنفس العنوان لمحمّد سعيد اللحّام (بيروت، دار المعرفة، ١٤٢٥ هـ ق ـ ٢٠٠٥ م) و *ترتيب المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم*، لمحسن بيدارفر (قم، دار بيدارفر، ١٣٨١ هـ ش) و *المعجم المفهرس*، تحت رعاية عبدالرحيم العقيقي البخشايشي (قم، مكتبة نويد إسلام، ١٣٨٣ هـ ش). إنّ هذا المعجم هو نفس معجم الأعلمي و لكن مع إضافة نصّ القرآن الكريم في الصفحات الـ «٦٠٤» الأولى.

٤ ـ و فيما يلي بعض هذه الأخطاء: الأخطاء في تحريك بعض المداخل، مثل: «فَاثْبُتُوا» بدلاً من «فَاثْبُتُوا»، و «أَزْوَاجَكَ» بدلاً من «أَزْوَاجَكَ»، و «ضَرّ» مكان «ضُرّ»، و «يَزْعَمُونَ» بدلاً من «يَزْعُمُونَ» أو استعمال همزة القطع بدلاً من همزة الوصل في المداخل «أَئْتِ»، «أَئْتِنَا»، «أَئْتُوا»، «أَئْتُونَا» و... كما وردت في بعض الآيات كلمةٌ محلّ أخرىٰ، مثل: «قَالُوا» محلّ «قَالَ» (في المدخل «جِئْتَنَا»، طه، ٥٧) و كلمة «الْقَلِيمُ» محلّ «السَّمِيعُ» (في المدخل «شَيْء»، الشورىٰ، ١١) و «لِلْكَافِرِينَ» محلّ «لِلظَّالِمِينَ» (في المدخل «نَاراً»، الكهف، ٢٩). كما إنّ إحلال كلمة محلّ أخرىٰ يظهر في بعض الآيات بشكل آخر، فقد ورد مثلاً في المدخل «يَهْتَدُونَ» النحل، ١٥ التي تضمّ «تَهْتَدُونَ» محلّ الآية ١٦ من هذه السورة، و في أسفل المدخل «أَزْوَاجُكُم» جاءت نهايةُ الآية ١١ من سورة الممتحنة التي تضمّ كلمة «أَزْوَاجُهُم» بدلاً من بدايتها، و عكس ذلك ما ورد في المدخل «اللَّهِ»، ففي سورة يوسف، ٤٠، بدلاً من ذكر القسم الأخير من الآية ورد القسم الأوّل منها الذي ورد فيه «اللَّهُ»، و ما ورد في المدخل «يَضْرِبُونَ» (الأنفال، ٥٠) حيث إنّ ما ذُكر من الآية لم تذكر فيه تلك الكلمة.

٥ ـ جاء هذا العمود محلّ العمود الذي يعيّن السور المكيّة و المدنيّة في معجم محمّد فؤاد عبدالباقي؛ إلّا أنّه حُذف لضيق مساحة الصفحات، طبعاً إنّ المعلومات التي تتعلّق بتعيين السور و الآيات، مكيّة كانت أم مدنيّة، أُشير إليها في آخر المعجم.

٦ ـ حول هذين الطريقتين و زيادة للاطّلاع يمكن مراجعة مقدّمة المؤلّف في معجم الطريقة الجذريّة، ص ١٢، «استخدام طريقة الجذر».

٧ ـ لم يخلُ معجم محمّد فؤاد عبد الباقي في مجال تغطيته للمفردات القرآنيّة من نقصٍ، و هنا نشير إلىٰ أهمّها:

أوّلاً: هناك بعض المداخل لم يرد ذكرُها في معجمه، مثل: كلمة «اللَّهِ» (الفاتحة، ١)، «عِنْدَ» (البيّنة، ٨)، «مَعَ» (المائدة، ٨٤ و الأنفال، ١٩ و ٤٦)، «بَعَثْنَاهُمْ» (الكهف، ١٢ و ١٩) و «نَقُصُّهُمْ» (النساء، ١٦٤). و الكلمتان الأخيرتان على الرغم من أنّهما لم يذكرهما بشكل منفصل، إلّا أنّه ذكرهما خطأً و بشكل متتالي أسفل المدخل «بَعَثْنَاكُمْ» و «نَقُصُّ». هذه الحالات هي غير الـ «١٥» حالة التي انتبه إليها المؤلّف قبل صدور المعجم فأشار

www.ketab.ir

إليها في مقدّمته، و نحن بدورنا تناولنا جميع ما سقط من معجمه من المداخل ـــ سواء التي انتبه إليها محمّد فؤاد عبد الباقي نفسُه أو التي غابت عنه ـــ و وضعناها في المعجم و في مكانها الخاصّ بها.

هنالك ملاحظة لابدّ من الإشارة إليها هنا و هي أنّ عدد استعمالات كلمة «اَللّٰه» في معجمنا هذا ـــ متطابقاً لعدد استعمالاتها في *المعجم الإحصائي* (ج ١، صص ٣٢٠ ـ ٣٢١) ـــ هو ٢٦٩٩، و بالشكل التالي: «اَللّٰهُ» ٩٨٠ مرّة و «اَللّٰهَ» ٥٩٢ مرّة و «اَللّٰهِ» ١١٢٧ مرّة، في حين بلغ عدد استعمالات الكلمة الأخيرة في معجم محمّد فؤاد عبدالباقي ١١٢٥ مرّة، و هذا يعني أنّ مجموع استعمالات كلمة «اَللّٰهِ» فيه بلغت ٢٦٩٧ مرّة؛ و تبعه معجم *ألفاظ القرآن الكريم* فذكر نفسَ العدد. و السبب في هذا الفارق هو: ١ ـ أنّه لم تُؤخذ كلمة «اَللّٰهِ» التي وردت في الآية الأولىٰ من سورة الفاتحة في الحُسبان، بيدَ أنّ بقيّة كلمات هذه الآية أخذت بنظر الاعتبار في مواقع ذكرها ٢ ـ وقوع خطأ في الطباعة أو خطأ في ذكر عدد استعمالات كلمة «اَللّٰهِ»، فجاء العدد ١١٢٥ ليحلّ محلّ العدد ١١٢٦ أسفل الكلمة المذكورة. فبإضافة هذين الموردين إلى العدد ٢٦٩٧، سينتفي هذا الفارق في معجمنا و معجم محمّد فؤاد عبدالباقي.

ثانياً: جاء ذكر الحروف و الضمائر فيه بشكل انتقائيّ، فمثلاً اختار من العدد الكبير من الضمائر المنفصلة و المتّصلة عدداً محدوداً من الضمائر المنفصلة المنصوبة، أي «إِيَّاكَ»، «إِيَّاكُمْ»، «إِيَّانَا»، «إِيَّاهُ»، «إِيَّاهُمْ» و «إِيَّايَ». كما ورد فيه عدد محدود من الحروف الكثيرة جدّاً و هي: «بَلَىٰ»، «إِيْ»، «سَوْفَ» و «هاء تنبيه» (في مثل «هٰكَذَا» و «هٰؤُلَاءِ»). و الملاحظة الملفتة للنظر هي أنّه خصّص مدخلاً للهاء على الرغم من أنّها حرف، في حين لم يخصّص مدخلاً لـ«أَنْتُمْ» مع أنّها اسم.

ثالثاً: جرى العمل في بعض المداخل انتقائيّاً، فمثلاً إنّه لم يَذكر من الأسماء الموصولة كلمةَ «اَلَّذِي» (و لها ٣٠٤ استعمالاً) و جمعَها: «اَلَّذِينَ» (و لها ١٠٨٠ استعمالاً)، في حين ذكر مثنّاها: «اَلَّذَيْنِ» و «اَلَّذَانِ» (و لكلٍّ منهما استعمال واحد)، و كما لم يَذكر كلمةَ «هٰذَا» (و لها ٢٢٥ استعمالاً)، في حين أورد مثنّاها: «هٰذَانِ» (و لها استعمالان).

٨ ـ جاءت المداخل في معجم محمّد فؤاد عبد الباقي مع هذه الحروف المتّصلة و المنفصلة عادةً، إلّا أنّه في حالات قليلة ظهر خللٌ في تنسيقها، فجاء بعضها مجرّداً عنها.

٩ ـ بما أنّ بعض الكلمات المنوّنة بالنصب مثل «ذِكْراً» تنتهي بحرف زائدٍ و هو «الألف»، لذا تقع في الأخير بشكل تلقائيّ.

١٠ ـ في هذا المجال أيضاً لم تأتِ المداخل على حدٍّ سواء في معجم محمّد فؤاد عبد الباقي، فمثلاً في الحالة الأولىٰ و الثانية (= «اَلْمَكْنُون» و «اَلدِّين») جاء المدخلان مسبوقين بـ«الف و اللام»، و في الحالة الثالثة (= «ذِكْر») ذُكر المدخل من دون «الف و اللام»؛ و مثله المدخل «آخِر» و ... .

١١ ـ مجموع هذه الكلمات ١٣٥ كلمة. لزيادة الاطّلاع في هذا المجال يمكنكم مشاهدة مقدّمة معجمنا السابق (على طريقة الجذور)، ص ٣٤، ٣٥ و ٤١ و ملحق رقم ٣ في آخر الكتاب، ص ١٧٤٥.

www.ketab.ir

إنّ هناك اليوم مصادر كثيرة في هذا الصعيد، و قد كتب المحقّقون المسلمون و غيرُهم منذ القِدَم مؤلّفات قيّمة في باب الكلمات الدخيلة في اللغة العربيّة بشكل عامّ و في الآيات القرآنيّة بشكل خاصّ. للاطّلاع يُراجع *واژه‌های دخیل در قرآن مجید* (=*الكلمات الدخيلة في القرآن المجيد*) لاسيّما مقدّمتي المؤلّف (= آرتور جفري) و المترجم بالفارسيّة (= الدكتور فريدون بدره‌اي).

١٢ ـ إنّ مجموع هذه الكلمات التي بلغت ٢٩ كلمة وردت في آخر معجمنا السابق (على طريقة الجذور)، ص ١٧٥٥، «الملحق رقم ٥».

١٣ ـ لقد تمّ حذف «الياء» في ٦٧ موضعاً و «الواو» في موضعين. يمكنكم مشاهدة مجموع هذه الكلمات في انتهاء معجمنا السابق الجذري، «الملحق رقم ٦»، ص ١٧٥٧.

www.ketab.ir

دليل استخدام المعجم

تمّ ترتيب المداخل علىٰ أساس حروف الهجاء دون الجذور، و كان الترتيب كالتالي:

* روعيت في ترتيب حروف الهجاء الأمور التالية:
  - لقد أُخذ بنظر الاعتبار كتابة الكلمات و ليس تلفّظها في جميع المواطن، و عليه فإنّ «الألف المقصورة» تُعدّ ياءً و ليس ألفاً، و الهمزة (= أ، ؤ، ئ و ـئـ) تتّبع كرسيّها و هي «ألف»، «واو» و «ياء»، كما عُدّت همزة الوصل «ٱ» من ضمن حرف «الألف».
  - لم تُلاحظ فيها «الف و اللام» في أوّل المداخل، و لكن المداخل التي تبدأ بـ«ال» تمّ فصلها عن المداخل الفاقدة لذلك ثمّ ذكرت بعدها.
  - عُدّت الحروف المشدّدة حرفاً واحداً.
  - إنّ «آ» يُقدّم علىٰ الهمزة، و الهمزة بدون الكرسي (= ء) تُقدّم علىٰ الهمزة ذات الكرسي، و هكذا الهمزة ذات الكرسي علىٰ «الألف».
  - من خلال ما ذُكر و وفقاً للطريقة المتعارفة في اللغة العربيّة فإنّ حرف «الهاء» مقدّمٌ على «الواو»، و إنّ الحروف قد رتّبت كالتالي: «آ»، «ء»، «أ»، «ا ـ أ»، «ب»، «ت ـ ـة ـة»، «ث»، «ه»، «و ـ ـؤ»، «ى ـ ـئ ـ ـىٔ».
* إنّ رسم الخطّ المعتمَد هو رسم الخطّ العربي المعاصر (= رسم الإملاء)، لا رسم المصحف.
* لم يُذكر شيئ من الحروف و لا الضمائر و أسماء الموصول و أسماء الإشارة و أسماء الاستفهام و أسماء الشرط، و تمّ الإرجاع إلىٰ قسم «الأدوات و الضمائر» من هذه المجموعة.
* إنّ المداخل فاقدة لأيّ حروف اضافيّة في أوّل الكلمة، سواء المتّصلة أم المنفصلة.
* روعيت في ترتيب المداخل التي تتشابه من حيث الحروف و تختلف من حيث الحركات الأمور التالية:
  - تقدّم الحروف الفاقدة للحركة على الحروف المحرّكة، كما في «يَهْدِينِ(ى)» و «يَهْدِيَنِ(ى)»
  - تقدّم الحروف غير المشدّدة على المشدّدة
  - تقدّم الحروف غير المنوّنة على المنوّنة (سواء كان التنوين على الألف أم على الحرف نفسه)
  - كما تمّ رعاية الترتيب في الحروف المحرّكة كالتالي:
    ١ ـ الحرف غير المحرّك
    ٢ ـ الحرف المضموم (= عليها ضمّة « ُ »)
    ٣ ـ الحرف المفتوح (= عليها فتحة « َ »)
    ٤ ـ الحرف المكسور (= تتضمّن كسرة « ِ »)
    ٥ ـ الحرف الساكن (= فيه سكون « ْ »)
* أمّا بالنسبة إلىٰ ترتيب المداخل المتشابهة من حيث الحروف و الحركات، و لكنّها تختلف من حيث التصريف، فإنّ التقديم يتمّ حسب ما يلي: ١) الفعل على الاسم ٢) إسم العَلَم على الصفة ٣) الاسم المفرد على الجمع.
* علامة «*» بعد بعض المداخل تدلّ على كونها دخيلة، و أمّا بين الآيات فهي تدلّ على «انتهاء الآية السابقة» و «ابتداء الآية اللاحقة».

www.ketab.ir

In the Name of Allah
the Merciful, the Compassionate

The Library
of Quranic Word-finders and Researches
(2)

Al-Mu'jam-u 'l-Mufahras
li Alfâz-i 'l-Qur'an-i 'l-Karîm

(An Alphabetical Approach)

Muhammad Ja'far Sadri

Dâr-u
'Ehyâ'-e Tturâth-e 'l-'Arabî

Suhravardi
Research and Publication Center

2007 / 1386 / 1428

www.ketab.ir

First Edition
© Suhravardi Research and Publication Center
2007 / 1386 / 1428
ISBN 964-6980-38-4
ISBN 964-6980-58-9
Printed in the Islamic Republic of Iran

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means: electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publishers.

www.ketab.ir

Dâr-u
'Ehyâ'-e Tturâth-e 'l-'Arabî
Beirut, P. O. Box 15855 / 413
Tel : 01 / 540000 - 544440
E-mail: Darturath@Hotmail.com

Suhravardi
Research and Publication Cen
Tehran, P. O. Box 15855 / 41
Tel : + 98 - 21 - 88028953
E-mail: SuhrawardiPub@Gmail.co

Introduction

Undoubtedly, one of the most important and valuable Quranic word-finders compiled over the last decades is *Al-Mu'jam-u 'l-Mufahras li Alfâz-i 'l-Qur'an-i 'l-Karîm*, which was written by the late Egyptian scholar Muhammad Fu'âd Abd-u 'l-Bâqî (1299-1388 A. H.). This word-finder, which incorporates segments of verses where intended words occur, and which adopts a root-oriented approach, ranks among the most efficient and the most commonly used lexicons, and is regarded as a turning-point in the history of Quranic Lexicography. As can be seen from its preamble, the author acknowledges his indebtedness to the German orientalist Gustav Flögel and his book, which was published in 1842 under the title of *Nujûm-u 'l-Furqân fî Atrâf-i 'l-Qur'an*. What is noteworthy here is that just as Abd-u'l Bâqî built his work on the foundations of Flögels' valuable book, and set out to remove the foibles and shortcomings which he encountered in that volume, so his own lexicon has served as a basis for all those who have published in this field in recent years.

Al-Mu'jam-u 'l-Mufahras has a singular, beautiful and relatively precise style. Yet, despite its numerous advantages, it exhibits weak points that are inescapably obvious to the Quran scholars and those who refer to it. Of course, one must be conced that such inadequacies, when compared with the merits of the book, do not detract from its inherent values.

The present work, which is the second volume in the series entitled "*Mawsû'at-u 'l-Ma'âjim wa 'l-Buhûth-i 'l-Quraniyyh*" ('The Library of Quranic Word-Finders and Discussions'), has been produced along similar lines, drawing on the estimable legacy of previous scholars, and particularly on Fu'âd Abd-u 'l-Bâqî's aforementioned lexicon. It is to be hoped that our word-finder has remained immune from errors and omissions, and particularly from those that found their way into Abd-u 'l-Bâqî's dictionary.

www.ketab.ir

Overall Organization and Characteristics of the Lexicon

The overall structure of the present lexicon is similar to that to be found in Abd-u'l Bâqî's word-finder: every page has two columns, with each column being subdivided into six sub-columns as follows:

1 . The entry (or the Quranic word) column
2 . The verse column containing intended words
3 . The verse number column
4 . The page number column
5 . The verse name column
6 . The chapter name column

Each of the above columns provides users with the specific information they require.

Before touching on some of the distinguishing features of the present lexicon, we must point out at this stage that the book resembles its predecessor (which bears the same title) in terms of overall organization. The only difference to be noted is that this lexicon has adopted an alphabetical appraoch, whereas the previous one was based on a root-oriented one.

All in all, the present work can be said to exhibit the following characteristics:

Addition of the Arabic text of the Quran

To speed up access to an intended verse or verses, and also to obviate the need to make frequent references to the Quran itself (which can be time-consuming), the entire text, running to 604 pages, and written by the renowned Syrian calligrapher, Uthmân Tâhâ, has been incorporated into the lexicon.

Complete diacriticalization and vowelization of verses

In the present lexicon, not only the entries, but also the totality of the Quranic verses, have been diactriticalized and vowelized. This process has two advantages: a) It speeds up and facilitates access to an intended verse; and b) it prevents the misreading and misunderstanding of the verses themselves. In this connection, two points are worth mentioning: Firstly, the file containing the Arabic text of the Quran used in compiling the present lexicon underwent initial proofreading and was repeatedly emended over a period of eight years of preparation. In addition, the file in question has been so thoroughly proofread by the assiduous experts and emendators at "Dar-u 'l-Quran Al-Karîm Organization" that one can venture to claim that errors are almost non-existent, a circumstance for which we thank Almighty God.

www.ketab.ir

Secondly, the general writing style of the verses incorporated into the present lexicon is closer to the modern Arabic script than to the conventional writing style used for the Quran.

Addition of page number columns

With a view to speeding up and facilitating the search for verses, a special column has been inserted to indicate the relevant page number of the Quran. Accordingly, all users have to do to locate an intended verse is to memorize the page, as well as the verse number.

Adoption of an alphabetical approach

Unlike its predecessor, which was based on a root-oriented method, the present lexicon has been complied using an alphabetical approach. Thus, for instance, users of the lexicon should look up the words «كَتَبَ», «يَكْتُبُ» and «نَكْتُبُ» under the headings «الكاف», «الياء» and «النون», respectively.

The choice of an alphabetical approach does not, of course, mean that it is preferable to a root-based one. The reason for this claim is that the users of either type of lexicon, depending on their degree of familiarity with Arabic literature –– and especially with the roots of words –– on the one hand, and with the idiosyncratic styles of compilers on the other, are faced with specific problems. In other words, either approach has its own merits and demerits, and is intended to appeal to particular audiences. That explains why we have compiled our twin lexicons by employing a root-oriented approach for one and an alphabetical approach for the other.

The scope of Quranic words

To avoid increasing the bulk of the present lexicon, of the three classes of words (i. e. nouns, verbs, and particles) occurring in the text of the Quran, we have included all the verbs and a substantial part of the nouns, leaving the treatment of particles and a small portion of nouns –– which are less frequently referred to –– to a separate book which deals with them under a section entitled 'Particles and Pronouns', and which constitutes part of our comprehensive lexicon. The small section on nouns includes the following: 1) pronouns (joined or separate), 2) relative pronouns, 3) demonstrative pronouns, 4) interrogative pronouns, and 5) conditional markers.

Characteristics of the entry column

The entry column has certain characteristics, some of which can be specified as follows:

www.ketab.ir

1 . All the entry column words of the lexicon and their frequency, as well as Abd-u 'l-Bâqî's *Mu'jam*, have been checked against *Al-Mu'jam-u 'l-Ihsâ'î* and *Qâmûs-u 'l-Alfâz-i 'l-Quraniyyh*.

2 . Entries are not marked for prefixation; that is to say, all joined and separate particles have been omitted from the beginnings of such entries. In contrast, all suffixes, like joined pronouns and the emphatic «نون», have been left intact.

3 . In the present lexicon, different forms of the entries have been indentified and specified thus: Under the noun section we have: **a)** words without «ال» or nunation; **b)** words without «ال» and having a *madmûm* and *maksûr* nunation; and **c)** words with «ال». In each case, the sequencing order is as follows: *madmûm* words come first, *maftûh* words second, and *maksûr* words third. For example, the entry «اَلدِّين» and «ذِكْر», after being separated, have the following order of occurrence:

«دِينٌ»، «دِينَ»، «دِينِ»، «اَلدِّينُ»، «اَلدِّينَ»، «اَلدِّينِ»، «دِينِ (= دِينِ(ى)»،

«ذِكْرٌ»، «ذِكْرَ»، «ذِكْرِ»، «اَلذِّكْرُ»، «اَلذِّكْرَ»، «اَلذِّكْرِ»؛

Under the verb section, a similar ordering has been adopted. This means that the *marfû'* imperfect precedes the *mansûb* verb, which is followed by *majzûm* verbs; e. g. «يَجْعَلُ»، «يَجْعَلَ»، and «يَجْعَلْ».

4 . Entries which are definitely of foreign origin, or are considered likely to be so, have been designated by putting an asterisk (*) on their top left.

5 . Those words in which one of the initial *maftûh* t-letter (تَ) has been dropped, or from which the final letters «و» or «ى», are missing, have been specified by inserting the omitted letters within parentheses; e. g.:

«دُعَاءِ(ى)»، «تُخْزُونِ(ى)»، «يَدْعُ(و)»، «(تَ)تَبَدَّلَ» و «(تَ)تَزَاوَرُ».

6 . In cases where the same measure is shared by two or more inflectional structures, these have been separated from each other on the basis of their inflectional character. For instance, the word «أَعْلَمُ» functions as an imperfect verb in some verses, and as a superlative form in some others.

7 . With respect to orthography and diacriticalization, all entry column words have been considered from a purely inflectional perspective, and not in terms of the Quranic script or their contextual relation to the words preceding or following them. Accordingly, words such as «فَسْئَلِ»، «رَأَوْا» and «قُلِ» come under the entries «رَأَوْا»، «اَسْأَلْ» and «قُلْ»، respectively.

8 . When each Quranic word occurs more than once, its frequency of usage is specified within parentheses under the relevant entry.

Characteristics of the verse column

The present lexicon exhibits distinctive features when it comes to considering

www.ketab.ir

a verse into which a particular word is incorporated. Some of these characteristers can be delineated as follows:

1 . Althought the main concern has been to speed up and facilitate the search for the formal aspects of words (i. e. a word-finding process), an attempt has also been made to select each verse in such a way that it can convey a full meaning on its own, thus proving useful from a conceptual or thematic standpoint. In this respect, we have used an asterisk (*) to indicate the multiplicity of verses preceding or following an intended verse, and have limited ourselves to mentioning the verse in which a relevant word occurs. Similarly, we have used dotted lines (...) to show that certain words have been omitted from the middle of a verse.

2 . To speed up and facilitate access to an intended verse, the entry has been indicated in coloured letters.

3 . In cases where the verses relating to one or more entries follow each other, without any words being omitted from them, we have used a forward-pointing arrow «→» at the end of the preceding verse, and a backward-pointing arrow «←» at the begenning of the following verse, to indicate linkage and continuity.

4 . Letters appear in large print, which plays a crucial role in gaining rapid access to an intended word.

Important note

As was mentioned above, the present lexicon is identical to its predecessor in general features and overall structure, except that it employs an alphabetical approach, rather than a root-based one. Nonetheless, an attempt has meen made to compensate for the inadequacies and weak points which, sad to say, found their way into the previous lexicon, and probably also for the failure to improve the quality of that volume. As a result, the present work can, apart from the specific arrangement of its entries, be described as a new version of our root-based lexicon.

www.ketab.ir

A usage guide to the present lexicon

It must be noted that the entries have been alphabetized as follows without taking their roots into consideration.

* In using an alphabetical order, a number of points have been observed:

a) All along, the focus has been on the orthography of words, rather than on their pronunciation. Accordingly, the «*alif maqsûrah*» (= ى) has been treated as «ياء», and «*hamzah*», depending on its base (i. e. أ, إ, ؤ, ئ and ىٔ), has been considered as «ا», «و» and «ى», respectively.

b) The «ال» occurring at the beginning of the entries has been disregarded. At the same time, the entries with «ال» have been segregated from those without it and follow them immediately.

c) Doubled letters have been treated as single elements.

d) «أ» precedes a *hamzah*, and a baseless *hamzah* (i. e. «= ء») comes before a *hamzah* with an «ا» base, which, in turn, precedes «ب».

e) Considerning what was said above, and based on the conventional method used in Arabic whereby the letter «ه» precedes the letter «و», letters have been arranged as follows: ا , ء , أ , آ , ب , ... ث , ة , ت , ؤ , و , ه , ى , ئ , ي.

* The writing style used in the present lexicon follows the modern Arabic script, and not the one to be found in the Quran.

* No mention has been made of particles, personal pronouns, relative pronouns, demonstrative pronouns, or conditional markers. Instead, the reader is referred to the section on particles and pronouns in the relevant volume in the series.

* All entries have been cited with no affixes (joined and separate) attached to them.

* As for the alphabetical arrangement of entries which are identical in letters, but different in vowel points, the following facts are worth mentioning:

a) Vowelless letters precede those with vowels (e. g. «يَهْدِينِ(ى)» comes before «يَهْدِيَنِ(ى)»).

b) Letters without «التشديد» (doubling) precede those having «التشديد».

c) Letters without nunation precede those which are nunated.

d) Similarly, vowelized letters have been arranged as follows: **1)** unvowelized letters, **(2** *madmûm* letters, **3)** *maftûh* letters, **4)** *maksûr* letters, and **5)** *sâkin* letters.

* In the case of enteries which are similar in letter and vowel sound, but different in terms of their inflectional identity, the following arrangement can be seen: **a)** verbs precede nouns, **b)** proper nouns precede adjectives, and **c)** singular nouns precede plural ones.

* The asterisk following some entries indicates their foreign origin. When the sign «*» occurs between two verses, it refers to the end of a preceding verse and to the beginning of a following one.

www.ketab.ir

الرقم ٦ / ٢٥٧١٢ / د ق ك
التاريخ ٢١ / ٨ / ١٣٨٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَـٰنِ الرَّحِيمِ
إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَ وَ إِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

بعون اللّه و توفيقه، في تاريخ ٢١ / ٨ / ١٣٨٥ هـ ش تشرّف قسم الإشراف على طبع و نشر القرآن الكريم في منظّمة دار القرآن الكريم بمراجعة و تدقيق هذا المصحف الشريف الذي يضمّ بهامشه *المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم* من حيث صحّة كتابته بما يوافق رواية حفص عن عاصم. لقد سجّلت مراحل العمل في الملفّ الخاصّ به المرقّم «٤٧٤١٠٤٩١٠٠٠٠٠٠٣٦٠٠١٥١١٠» و صدرت الموافقة لـ «مكتبة السهروردي للدراسات و النشر» وفق مقرّرات وزارة الثقافة و الإرشاد الإسلامي و طبق المواصفات التالية:

▣ الخطّاط	:	عثمان طه	▣ عدد الصفحات	:	٦٠٤
▣ نوع الخطّ	:	النسخ	▣ الطبعة	:	الأولىٰ
▣ المترجم	:	ـــــ	▣ محلّ الطبع	:	طهران
▣ القطع	:	١١ × ٧	▣ المطبعة	:	طيف‌نگار
▣ عدد الأسطر	:	١٥ سطراً	▣ عدد النسخ	:	٥١٠٠

و غنيٌّ عن الذكر أنّ توزيع هذا المصحف الشريف بعد طباعته و كذلك إعادة طبعه منوطٌ بأخذ موافقة تحريريّة جديدة من مكتب الإشراف على طبع و نشر القرآن الكريم.

و من الله التوفيق
سازمان دارالقرآن الكريم
٢٤ ربيع الأول ١٤٠٨

www.ketab.ir

۲۲ ـ *معجم تصريف الأفعال العربيّة*، انطوان الدحداح، بيروت، مكتبة لبنان، الطبعة الثانية، ۱۹۹۵ م.

۲۳ ـ *معجم حروف المعاني في القرآن الكريم*، ۳ ج، محمّد حسن الشريف، بيروت، مؤسّسة الرسالة، الطبعة الأولى، ۱٤۱۷ هـ ـ ۱۹۹٦ م.

۲٤ ـ *المعرّب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم*، لأبي منصور الجواليقي، موهوب بن أحمد بن محمّد بن الخَضِر، بتحقيق و شرح أحمد محمّد شاكر، دار الكتب و الوثائق القوميّة، الطبعة الثانية، ۱۳۸۹ هـ ـ ۱۹٦۹ م.

۲۵ ـ *مغني اللبيب عن كتب الأعاريب*، جمال الدين ابن هشام الأنصاري، حقّقه و علّق عليه الدكتور مازن المبارك و محمّد علي حمد اللّه، قم، مكتبة سيّد الشهداء، الطبعة الخامسة، ۱٤۰٦ هـ

۲٦ ـ *المنجد في اللغة*، لويس المعلوف، بيروت دار المشرق، الطبعة الخامسة و الثلاثون، ۱۹۹٦ م.

۲۷ ـ *المهذّب فيما وقع في القرآن الكريم من المعرّب*، أبي الفضل جلال الدين عبد الرحمن أبي بكر السيوطي، شرحه و علّق عليه سَمير حسين الحلبي، بيروت، دار الكتب العلميّة، الطبعة الأولى، ۱٤۰۸ هـ ـ ۱۹۸۸ م.

۲۸ ـ *الميزان في تفسير القرآن*، السيّد محمّد حسين الطباطبائي، بيروت، مؤسّسة الأعلمي للمطبوعات، الطبعة الأولى، ۱٤۱۱ هـ ـ ۱۹۹۱ م.

۲۹ ـ *النحو الوافي*، ٤ ج، عبّاس حسن، طهران، ناصرخسرو، الطبعة السادسة، ۱۳۸۰ ش، ۱٤۲۲ ق.

۳۰ ـ *واژه‌های دخیل در قرآن مجید*، آرتور جفری، ترجمه دکتر فریدون بدره‌ای، تهران، انتشارات توس، چاپ اوّل، ۱۳۷۲ ش.

www.ketab.ir

٩ ـ **فرهنگ بزرگ سخن**، ج ٦، به سرپرستی دکتر حسن انوری، تهران، انتشارات سخن، چاپ اوّل، ١٣٨١ ش.

١٠ ـ **فرهنگ فارسی**، ج ٢، دکتر محمّد معین، تهران، مؤسّسه انتشارات امیرکبیر، چاپ شانزدهم، ١٣٧٩ ش.

١١ ـ *الفريد في إعراب القرآن المجيد*، المنتخب حسين بن أبي العزّ الهمداني، الدوحة، دار الثقافة، الطبعة الأولىٰ، ١٤١١ هـ ـ ١٩٩١ م.

١٢ ـ *قاموس الألفاظ القرآنيّة؛ دليل أبجدي و بيان إحصائي لجميع ألفاظ القرآن الكريم*، د. حسين محمّد فهمي الشافعي، القاهرة، دارالمعارف.

١٣ ـ *القرآن الكريم؛ المفسّر الميسّر*، طبعة خاصّة لإذاعة القرآن الكريم، الجماهيريّة العربيّة الليبيّة الشعبيّة الإشتراكيّة، ١٤٠١ هـ ـ ١٩٨١ م.

١٤ ـ *قرآن مبين؛ ترجمه، توضيح و تفسير فشردهٔ قرآن به قرآن*، علی‌اکبر طاهری قزوینی، تهران، شرکت انتشارات قلم، چاپ اوّل، ١٣٨٠ ش.

١٥ ـ *لسان العرب*، ابن منظور، نسّقه و علّق عليه و وضع فهارسه علي سيري، بيروت، دار إحياء التراث العربي، الطبعة الأولىٰ، ١٤٠٨ هـ ـ ١٩٨٨ م.

١٦ ـ *المصحف الميسّر*، الشيخ عبد الجليل عيسىٰ، دار الفكر، ١٣٩٩ هـ ـ ١٩٧٩ م.

١٧ ـ *معجم الأدوات و الضمائر في القرآن الكريم* (تكملة المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم)، الدكتور اسماعيل أحمد عمايرة والدكتور عبد الحميد مصطفى السيّد، بيروت.

١٨ ـ *المعجم الإحصائي لألفاظ القرآن الكريم*، تأليف و تحقيق دكتر محمود روحانی، مشهد، مؤسّسه چاپ و انتشارات آستان قدس رضوی، چاپ دوّم، ١٣٧٢ ش ـ ١٤١٤ هـ، ١٩٩٤ م.

١٩ ـ *المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم*، وضعه محمّد فؤاد عبدالباقي، القاهرة، دار الكتب المصريّة، الطبعة الأولىٰ ١٣٦٤ هـ

٢٠ ـ *معجم ألفاظ القرآن الكريم*، مجمع اللغة العربيّة، القاهرة. الطبعة الثانية.

٢١ ـ *معجم ألفاظ القرآن الكريم*، مجمع اللغة العربيّة، طبعة منقّحة، القاهرة، ١٤٠٩ هـ، ١٩٨٨ م.

www.ketab.ir

فهرس المَصادر و المَراجع
فهرست منابع و مآخذ

١ ـ *إعراب القرآن الكريم و بيانه*، محيي الدين الدرويش، دمشق ـ بيروت، اليمامة و دار ابن كثير، الطبعة السادسة، ١٤١٩ هـ ـ ١٩٩٩.

٢ ـ *ترجمه قرآن مجيد*، محمّدمهدى فولادوند، تهران، دفتر مطالعات تاريخ و معارف اسلامى، چاپ اوّل، ١٤١٥ ق. ـ ١٣٧٣ ش.

٣ ـ *التفسير الكبير أو مفاتيح الغيب*، فخرالدين الرازي، بيروت، دار الكتب العلميّة، الطبعة الأولىٰ، ١٤١١ هـ ـ ١٩٩٠ م.

٤ ـ *الجدول في إعراب القرآن و صرفه و بيانه*، محمود صافي، دمشق ـ بيروت، دار الرشيد و مؤسّسة الإيمان، الطبعة الرابعة، ١٤١٨ هـ ـ ١٩٩٨.

٥ ـ *دانشنامه قرآن و قرآن‌پژوهى*، ٢ ج، به كوشش بهاءالدين خرّمشاهى، تهران، دوستان ـ ناهيد، چاپ اوّل، ١٣٧٧ ش.

٦ ـ *الدُّر المصون في علوم الكتاب المكنون*، السمين الحلبي، بيروت، دار الكتب العلميّة، الطبعة الأولىٰ، ١٤١٤ هـ ـ ١٩٩٤ م.

٧ ـ *شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل*، شهاب الدين أحمد الخفاجي، عني بتصحيحه السيّد محمّد بدر الدين النعماني، مكتبة و مطبعة الاتّحاد الأخوي بالحسين، الطبعة الأولى، ١٣٢٥ هـ

٨ ـ *الصحاح، تاج اللغة و صحاح العربيّة*. اسماعيل بن حمّاد الجوهري، تحقيق احمد عبد الغفور، عطّار، بيروت، دارالعلم للملايين، الطبعة الرابعة، ١٩٩٠ م.

www.ketab.ir

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
النازعات	٧٩	٥٠٣
عَبَسَ	٨٠	٥٠٥
التكوير	٨١	٥٠٦
الانفطار	٨٢	٥٠٠
المطفّفين	٨٣	٥٠٠
الانشقاق	٨٤	٥٠٠
البروج	٨٥	٥٠٠
الطارق	٨٦	٥٠١
الأعلىٰ	٨٧	٥٠١
الغاشية	٨٨	٥٠٢
الفجر	٨٩	٥٠٣
البلد	٩٠	٥٠٤
الشمس	٩١	٥٠٥
الليل	٩٢	٥٠٥
الضُحىٰ	٩٣	٥٠٦
الشرح	٩٤	٥٠٦
التين	٩٥	٥٠٠
العَلَق	٩٦	٥٠٠

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
القدر	٩٧	٥٠٠
البيّنة	٩٨	٥٠٠
الزلزلة	٩٩	٥٠٠
العاديات	١٠٠	٥٠٠
القارعة	١٠١	٦٠٠
التكاثُر	١٠٢	٦٠٠
العصر	١٠٣	٦٠١
الهُمَزة	١٠٤	٦٠١
الفيل	١٠٥	٦٠١
قريش	١٠٦	٦٠٢
الماعون	١٠٧	٦٠٢
الكوثر	١٠٨	٦٠٢
الكافرون	١٠٩	٦٠٣
النصر	١١٠	٦٠٣
المَسَد	١١١	٦٠٣
الإخلاص	١١٢	٦٠٤
الفَلَق	١١٣	٦٠٤
الناس	١١٤	٦٠٤

www.ketab.ir

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
لقمان	٣١	٤١١
السجدة	٣٢	٤١٥
الأحزاب	٣٣	٤١٠
سبأ	٣٤	٤٢٠
فاطر	٣٥	٤٣٤
يٰس	٣٦	٤٤٠
الصافّات	٣٧	٤٤٦
ص	٣٨	٤٥٣
الزُّمَر	٣٩	٤٥٠
غافر	٤٠	٤٦٠
فُصِّلت	٤١	٤٠٠
الشورىٰ	٤٢	٤٠٣
الزخرف	٤٣	٤٠٠
الدخان	٤٤	٤٠٦
الجاثية	٤٥	٤٠٠
الأحقاف	٤٦	٥٠٢
محمّد	٤٧	٥٠٠
الفتح	٤٨	٥١١
الحُجُرات	٤٩	٥١٥
ق	٥٠	٥١٠
الذاريات	٥١	٥٢٠
الطور	٥٢	٥٢٣
النجم	٥٣	٥٢٦
القمر	٥٤	٥٢٠

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
الرحمن	٥٥	٥٣١
الواقعة	٥٦	٥٣٤
الحديد	٥٧	٥٣٠
المجادلة	٥٨	٥٤٢
الحشر	٥٩	٥٤٥
الممتحنة	٦٠	٥٤٠
الصفّ	٦١	٥٥١
الجمعة	٦٢	٥٥٣
المنافقون	٦٣	٥٥٤
التغابُن	٦٤	٥٥٦
الطلاق	٦٥	٥٥٠
التحريم	٦٦	٥٦٠
المُلك	٦٧	٥٦٢
القلم	٦٨	٥٦٤
الحاقّة	٦٩	٥٦٦
المَعارج	٧٠	٥٦٠
نوح	٧١	٥٠٠
الجنّ	٧٢	٥٠٢
المُزَّمِّل	٧٣	٥٠٤
المُدَّثِّر	٧٤	٥٠٥
القيامة	٧٥	٥٠٠
الإنسان	٧٦	٥٠٠
المرسلات	٧٧	٥٠٠
النبأ	٧٨	٥٠٢

www.ketab.ir

فهرس أسماء سُوَر القرآن

فهرست اسامی سوره‌های قرآن

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
الفاتحة	١	١
البقرة	٢	٢
آل عِمران	٣	٥٠
النساء	٤	٠٠
المائدة	٥	١٠٦
الأنعام	٦	١٢٠
الأعراف	٧	١٥١
الأنفال	٨	١٠٠
التوبة	٩	١٠٠
يونس	١٠	٢٠٠
هود	١١	٢٢١
يوسف	١٢	٢٣٥
الرعد	١٣	٢٤٠
إبراهيم	١٤	٢٥٥
الحِجْر	١٥	٢٦٢

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
النحل	١٦	٢٦٠
الإسراء	١٧	٢٠٢
الكهف	١٨	٢٠٣
مريم	١٩	٣٠٥
طٰه	٢٠	٣١٢
الأنبياء	٢١	٣٢٢
الحجّ	٢٢	٣٣٢
المؤمنون	٢٣	٣٤٢
النور	٢٤	٣٥٠
الفرقان	٢٥	٣٥٠
الشعراء	٢٦	٣٦٠
النمل	٢٧	٣٠٠
القَصَص	٢٨	٣٠٥
العنكبوت	٢٩	٣٠٦
الروم	٣٠	٤٠٤

www.ketab.ir

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
الفرقان	٢٥	٣٥٩
فُصِّلت *	٤١	٤٧٧
الفَلَق	١١٣	٦٠٤
الفيل	١٠٥	٦٠١
ق	٥٠	٥١٨
القارعة	١٠١	٦٠٠
القدر	٩٧	٥٩٨
قريش	١٠٦	٦٠٢
القَصَص	٢٨	٣٨٥
القلم	٦٨	٥٦٤
القمر	٥٤	٥٢٨
القيامة	٧٥	٥٧٧
الكافرون	١٠٩	٦٠٣
الكهف	١٨	٢٩٣
الكوثر	١٠٨	٦٠٢
لقمان	٣١	٤١١
الليل	٩٢	٥٩٥
المائدة	٥	٠٠٦
الماعون	١٠٧	٦٠٢
المجادلة	٥٨	٥٤٢
محمّد	٤٧	٥٠٧
المُدَّثِّر	٧٤	٥٧٥
المرسلات	٧٧	٥٨٠
مريم	١٩	٣٠٥
المُزَّمِّل	٧٣	٥٧٤

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
المَسَد *	١١١	٦٠٣
المطفّفين	٨٣	٥٨٧
المَعارج	٧٠	٥٦٨
المُلك	٦٧	٥٦٢
الممتحنة	٦٠	٥٤٩
المنافقون	٦٣	٥٥٤
المؤمن *	٤٠	٤٦٧
المؤمنون	٢٣	٣٤٢
النازعات	٧٩	٥٨٣
الناس	١١٤	٦٠٤
النبأ	٧٨	٥٨٢
النجم	٥٣	٥٢٦
النحل	١٦	٢٦٧
النساء	٤	٧٧
النصر	١١٠	٦٠٣
النمل	٢٧	٣٧٧
نوح	٧١	٥٧٠
النور	٢٤	٣٥٠
الهُمَزة	١٠٤	٦٠١
هود	١١	٢٢١
الواقعة	٥٦	٥٣٤
يٰس	٣٦	٤٤٠
يوسف	١٢	٢٣٥
يونس	١٠	٢٠٨

www.ketab.ir

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
التحريم	٦٦	٥٦٠
التغابُن	٦٤	٥٥٦
التكاثُر	١٠٢	٦٠٠
التكوير	٨١	٥٨٦
التوبة *	٩	١٨٧
التوحيد *	١١٢	٦٠٤
التين	٩٥	٥٩٧
الجاثية	٤٥	٤٩٩
الجمعة	٦٢	٥٥٣
الجنّ	٧٢	٥٧٢
الحاقّة	٦٩	٥٦٦
الحجّ	٢٢	٣٣٢
الحِجْر	١٥	٢٦٢
الحُجُرات	٤٩	٥١٥
الحديد	٥٧	٥٣٧
الحشر	٥٩	٥٤٥
الحمد *	١	١
حم سجدة *	٤١	٤٧٧
الدخان	٤٤	٤٩٦
الدهر *	٧٦	٥٧٨
الذاريات	٥١	٥٢٠
الرحمن	٥٥	٥٣١
الرعد	١٣	٢٤٩
الروم	٣٠	٤٠٤
الزخرف	٤٣	٤٨٩
الزلزلة	٩٩	٥٩٩

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
الزُّمَر	٣٩	٤٥٨
سبأ	٣٤	٤٢٨
السجدة	٣٢	٤١٥
الشرح *	٩٤	٥٩٦
الشعراء	٢٦	٣٦٧
الشمس	٩١	٥٩٥
الشورىٰ	٤٢	٤٨٣
ص	٣٨	٤٥٣
الصافّات	٣٧	٤٤٦
الصفّ	٦١	٥٥١
الضُحىٰ	٩٣	٥٩٦
الطارق	٨٦	٥٩١
الطلاق	٦٥	٥٥٨
طٰه	٢٠	٣١٢
الطور	٥٢	٥٢٣
العاديات	١٠٠	٥٩٩
عَبَسَ	٨٠	٥٨٥
العصر	١٠٣	٦٠١
العَلَق	٩٦	٥٩٧
العنكبوت	٢٩	٣٩٦
الغاشية	٨٨	٥٩٢
غافر *	٤٠	٤٦٧
الفاتحة *	١	١
فاطر	٣٥	٤٣٤
الفتح	٤٨	٥١١
الفجر	٨٩	٥٩٣

www.ketab.ir

فهرس أسماء سُوَر القرآن على أساس حروف التهجّي
فهرست الفبایی اسامی سوره‌های قرآن

عرّف في الجدول الآتي ـــ إضافةً إلى أسماء سور القرآن المذكورة في المعجم ـــ على بعض أسمائها
آخر المشهورة على أساس حروف التهجّي. العلامة «*» أمامَ بعض العناوين تدلّ على أنّ لهذه السورة
ثرَ من اسمٍ واحدٍ.

ر جدول زیر، علاوه بر اسامی سوره‌های قرآنی که در متن معجم آمده، با برخی دیگر از اسامی
شهور آن‌ها به ترتیب حروف الفبا آشنا می‌شویم. علامت «*» در جلوی برخی از سوره‌ها نشانگر
ن تعدّد اسامی است (برگرفته از *قرآن مبین*، ترجمه‌ی فارسی قرآن کریم به قلم مهندس طاهری قزوینی).

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
آل عِمران	٣	٥٠
إبراهيم	١٤	٢٥٥
الأحزاب	٣٣	٤١٨
الأحقاف	٤٦	٥٠٢
الإخلاص *	١١٢	٦٠٤
الإسراء *	١٧	٢٨٢
الأعراف	٧	١٥١
الأعلىٰ	٨٧	٥٩١
الأنبياء	٢١	٣٢٢
الإنسان *	٧٦	٥٧٨
الانشراح *	٩٤	٥٩٦

اسم السورة	رقم السورة	رقم الصفحة
الانشقاق	٨٤	٥٨٩
الأنعام	٦	١٢٨
الأنفال	٨	١٧٧
الانفطار	٨٢	٥٨٧
البرائة *	٩	١٨٧
البروج	٨٥	٥٩٠
البقرة	٢	٢
البلد	٩٠	٥٩٤
بنى اسرائيل *	١٧	٢٨٢
البيّنة	٩٨	٥٩٨
تبّت *	١١١	٦٠٣

www.ketab.ir

رقم السورة	اسم السورة	نوع السورة	آياتها المكّيّة	آياتها المدنيّة
شماره سوره	نام سوره	نوع سوره	آيات مكّى آن	آيات مدنى آن
٩٦	العلق	مكّيّة	—	—
٩٧	القدر	مكّيّة	—	—
٩٨	البيّنة	مدنيّة	—	—
٩٩	الزلزلة	مدنيّة	—	—
١٠٠	العاديات	مكّيّة	—	—
١٠١	القارعة	مكّيّة	—	—
١٠٢	التكاثر	مكّيّة	—	—
١٠٣	العصر	مكّيّة	—	—
١٠٤	الهُمَزة	مكّيّة	—	—
١٠٥	الفيل	مكّيّة	—	—
١٠٦	قريش	مكّيّة	—	—
١٠٧	الماعون	مكّيّة	—	٤ ـ ٧
١٠٨	الكوثر	مكّيّة	—	—
١٠٩	الكافرون	مكّيّة	—	—
١١٠	النصر	مدنيّة	—	—
١١١	المسد	مكّيّة	—	—
١١٢	الإخلاص	مكّيّة	—	—
١١٣	الفلق	مكّيّة	—	—
١١٤	الناس	مكّيّة	—	—

www.ketab.ir

رقم السورة	اسم السورة	نوع السورة	آياتها المكّيّة	آياتها المدنيّة
شماره سوره	نام سوره	نوع سوره	آيات مكّى آن	آيات مدنى آن
٧٣	المزّمّل	مكّيّة	—	١٠ ـ ١١، ٢٠
٧٤	المدّثّر	مكّيّة	—	—
٧٥	القيامة	مكّيّة	—	—
٧٦	الإنسان	مدنيّة	—	—
٧٧	المرسلات	مكّيّة	—	٤٨
٧٨	النبأ	مكّيّة	—	—
٧٩	النازعات	مكّيّة	—	—
٨٠	عبس	مكّيّة	—	—
٨١	التكوير	مكّيّة	—	—
٨٢	الانفطار	مكّيّة	—	—
٨٣	المطفّفين	مكّيّة	—	—
٨٤	الانشقاق	مكّيّة	—	—
٨٥	البروج	مكّيّة	—	—
٨٦	الطارق	مكّيّة	—	—
٨٧	الأعلىٰ	مكّيّة	—	—
٨٨	الغاشية	مكّيّة	—	—
٨٩	الفجر	مكّيّة	—	—
٩٠	البلد	مكّيّة	—	—
٩١	الشمس	مكّيّة	—	—
٩٢	الليل	مكّيّة	—	—
٩٣	الضحىٰ	مكّيّة	—	—
٩٤	الشرح	مكّيّة	—	—
٩٥	التين	مكّيّة	—	—

www.ketab.ir

رقم السورة شماره سوره	اسم السورة نام سوره	نوع السورة نوع سوره	آياتها المكّيّة آيات مكّى آن	آياتها المدنيّة آيات مدنى آن
٥٠	ق	مكّيّة	—	٣٨
٥١	الذاريات	مكّيّة	—	—
٥٢	الطور	مكّيّة	—	—
٥٣	النجم	مكّيّة	—	٣٢
٥٤	القمر	مكّيّة	—	٤٤ ـ ٤٦
٥٥	الرحمن	مدنيّة	—	—
٥٦	الواقعة	مكّيّة	—	٨١ ـ ٨٢
٥٧	الحديد	مدنيّة	—	—
٥٨	المجادلة	مدنيّة	—	—
٥٩	الحشر	مدنيّة	—	—
٦٠	الممتحنة	مدنيّة	—	—
٦١	الصفّ	مدنيّة	—	—
٦٢	الجمعة	مدنيّة	—	—
٦٣	المنافقون	مدنيّة	—	—
٦٤	التغابن	مدنيّة	—	—
٦٥	الطلاق	مدنيّة	—	—
٦٦	التحريم	مدنيّة	—	—
٦٧	المُلك	مكّيّة	—	—
٦٨	القلم	مكّيّة	—	١٧ ـ ٣٣، ٤٨ ـ ٥٠
٦٩	الحاقّة	مكّيّة	—	—
٧٠	المعارج	مكّيّة	—	—
٧١	نوح	مكّيّة	—	—
٧٢	الجنّ	مكّيّة	—	—

www.ketab.ir

رقم السورة	اسم السورة	نوع السورة	آياتها المكّيّة	آياتها المدنيّة
شماره سوره	نام سوره	نوع سوره	آيات مكّى آن	آيات مدنى آن
٢٧	النمل	مكّيّة	—	—
٢٨	القَصَص	مكّيّة	—	٥٢ ـ ٥٥، ٨٥
٢٩	العنكبوت	مكّيّة	—	١ ـ ١١
٣٠	الروم	مكّيّة	—	١٧
٣١	لقمان	مكّيّة	—	٢٧ ـ ٢٩
٣٢	السجدة	مكّيّة	—	١٦ ـ ٢٠
٣٣	الأحزاب	مدنيّة	—	—
٣٤	سبأ	مكّيّة	—	٦
٣٥	فاطر	مكّيّة	—	—
٣٦	يس	مكّيّة	—	٤٥
٣٧	الصافّات	مكّيّة	—	—
٣٨	ص	مكّيّة	—	—
٣٩	الزُّمَر	مكّيّة	—	٥٢ ـ ٥٤
٤٠	غافر	مكّيّة	—	٥٦ ـ ٥٧
٤١	فُصّلت	مكّيّة	—	—
٤٢	الشورىٰ	مكّيّة	—	٢٣ ـ ٢٥، ٢٧
٤٣	الزخرف	مكّيّة	—	٥٤
٤٤	الدخان	مكّيّة	—	—
٤٥	الجاثية	مكّيّة	—	١٤
٤٦	الأحقاف	مكّيّة	—	١٠، ١٥، ٣٥
٤٧	محمّد	مدنيّة	—	—
٤٨	الفتح	مدنيّة	—	—
٤٩	الحجرات	مدنيّة	—	—

www.ketab.ir

رقم السورة شماره سوره	اسم السورة نام سوره	نوع السورة نوع سوره	آياتها المكّيّة آيات مكّى آن	آياتها المدنيّة آيات مدنى آن
٥	المائدة	مدنيّة	—	—
٦	الأنعام	مكّيّة	—	٢٠، ٢٣، ٩١، ٩٣، ١١٤، ١٤١، ١٥١ ـ ١٥٣
٧	الأعراف	مكّيّة	—	١٦٣ ـ ١٧٠
٨	الأنفال	مدنيّة	٣٠ ـ ٣٦	—
٩	التوبة	مدنيّة	١٢٠ ـ ١٢٠	—
١٠	يونس	مكّيّة	—	٤٠، ٩٤ ـ ٩٦
١١	هود	مكّيّة	—	١٢، ١٧، ١١٤
١٢	يوسف	مكّيّة	—	١ ـ ٣، ٧
١٣	الرعد	مدنيّة	—	—
١٤	إبراهيم	مكّيّة	—	٢٨ ـ ٢٩
١٥	الحِجر	مكّيّة	—	٨٧
١٦	النحل	مكّيّة	—	١٢٦ ـ ١٢٨
١٧	الإسراء	مكّيّة	—	٢٦، ٣٢ ـ ٣٣، ٥٧، ٧٣ ـ ٨٠
١٨	الكهف	مكّيّة	—	٢٨، ٨٣ ـ ١٠١
١٩	مريم	مكّيّة	—	٥٨، ٧١
٢٠	طه	مكّيّة	—	١٣٠ ـ ١٣١
٢١	الأنبياء	مكّيّة	—	—
٢٢	الحجّ	مدنيّة	—	—
٢٣	المؤمنون	مكّيّة	—	—
٢٤	النور	مدنيّة	—	—
٢٥	الفرقان	مكّيّة	—	٦٨ ـ ٧٠
٢٦	الشعراء	مكّيّة	—	١٩٧، ٢٢٤ ـ ٢٢٧

www.ketab.ir